

LE TÉLÉGRAPHE.

Tous les actes du Gouvernement publiés dans ce Journal sont officiels.

N.º 71.

DIMANCHE, le 5 Septembre 1813.

EXTÉRIEUR.

AUTRICHE.

Vienne, le 26 août.

On mande de Theresienstadt que Sa Majesté l'Empereur y est arrivé le 30 juillet, qu'il y a employé toute la journée à inspecter les fortifications de la ville, les nouveaux ouvrages extérieurs, l'arsenal, l'église de la garnison, et les retranchemens élevés sur les îles près de Leitmeritz, et qu'il en est parti le soir même pour sa rendre à Budjin, après avoir témoigné au commandant et aux directeurs du génie sa satisfaction sur le bon état où il avoit trouvé la place.

La mise en circulation des billets de banque avoit dans les derniers temps fait disparaître toute la monnaie en cuivre; les habitans de la campagne surtout trouvoient qu'il valoit encore mieux thésauriser avec cette monnaie, qu'avec du papier. Mais lors que le patenté du 20 février 1811. eût déprécié la monnaie de cuivre et les billets de banque, et que les billets d'amortissement qui les remplaceroient, eurent un cours favorable, toute la monnaie de cuivre rentra dans la circulation, avec la valeur dépréciée qu'on lui avoit donnée. Maintenant elle vient de disparaître de nouveau tout à coup, sans qu'on puisse en assigner d'autre cause que l'opinion répandue parmi le peuple, que la valeur de cette monnaie va être rehaussée. Peut-être aussi la crainte de la guerre y entre-t-elle pour quelque chose. Quoiqu'il en soit la rareté extrême de cette monnaie gêne beaucoup le commerce de détail.

SAXE.

Leipzig, 10 août.

Le passage des troupes françaises qui se rendent des bords du Rhin par la Saxe, dans la Lusace et la Silesie, est plus nombreux que jamais. Les corps de cavalerie sont magnifiques, ils paroissent se concentrer principalement dans la basse Lusace, où ils trouvent beaucoup de fourrages.

GRAND-DUCHÉ DE FRANCFORT.

Il est arrivé hier de forts détachemens de la vieille et de la jeune garde, et un escadron de grenadiers à cheval de la garde impériale. Ces troupes se distinguent par leur belle tenue. Le général de brigade Aymar a passé le même jour par notre ville, il se rend en Espagne. La gazette de Prague n'est pas arrivée hier.

M u s l a n d.

Ö s t e r r e i c h.

Wien den 21. Aug.

Man vernimmt von Theresienstadt, daß Sr. Maj. der Kaiser am 30. Juli daselbst angekommen ist, und den ganzen Tag verwendet hat, um die Festungswerke und die neuen Außenwerke in Augenschein zu nehmen, nebst dem Zeughaufe, der Garnisonskirche und den Schanzen auf den Inseln bei Leitmeritz, am nämlichen Abend aber nach Budjin abgegangen ist, mit Bezeugung seiner Zufriedenheit mit dem guten Stande des Places, gegen den Kommandanten und Genie-Direktoren.

Die in Kurs-Setzung der Bankbillette hat lezthin alles Kupfergeld verschwinden machen; die Landleute besonders fanden es vortheilhafter, diese Kupfermünze in Schatz zu legen, als das Papier. Aber da das Patent vom 20. Febr. 1811. die Kupfermünze und die Bankzettel herabgesetzt, und die an ihre Stelle getretten Einlösungsscheine einen günstigen Kurs hatten, so kam das ganze Kupfergeld nach dem herabgesetzten Werth in Umlauf. Ist verschwindet es plötzlich von neuem, ohne daß man eine andere Ursache davon angeben könnte, als die unter dem Volke verbreitete Meinung, daß diese Münze wieder erhöht werden werde. Vielleicht hat die Furcht vor dem Kriege einigen Theil daran. Wie dem immer sey, so hat die äußerste Seltenheit dieser Münze den Kleinverkauf sehr erschwert.

Rbnigreich Sachsen.

Leipzig den 10. August.

Der Durchzug französischer Truppen, vom Rhein her, durch Sachsen nach der Lausitz und Schlesien, ist häufiger als jemals. Die Kavalleriekörpers sind prächtig. Sie scheinen sich vorzüglich in Nieder Lausitz zu versammeln, wo sie viel Fourage finden.

Großherzogthum Frankfurt.

Gestern sind starke Abtheilungen der alten und jungen Garde und eine Eskadron Grenadiere zu Pferde der k. Garde angekommen. Diese Truppen zeichnen sich durch ihre schöne Haltung aus. Der Brigade-General Aymar ist am nämlichen Tage hier durch, nach Spanien gegangen. Die Pragerzeitung ist gestern nicht angekommen.

ESTERIORE.

A U S T R I A.

Vienna, li 10 agosto.

Ci viene scritto da Theresienstadt, che S. M. l'Imperatore s'è giunto nel dì 30 luglio, che vi abbia impiegata tutta la giornata a prendere in isfesso le fortificazioni della città, le nuove opere esteriori, l'arsenale, la chiesa della guarnigione, e li trinceramenti innalzati alle isole presso Leitmeritz; e che siane partito la sera medesima per portarsi a Budjin dopo di aver contrassegnata al comandante ed ai direttori del genio la sua soddisfazione sul buono stato in cui avea trovata a piazza.

L'introduzione in circolazione de' biglietti di Banco avea negli ultimi tempi fatta sparire tutta la moneta di rame; gli abitanti soprattutto della campagna trovavano ch'era assai meglio il tesarizzare con questa moneta, che con della carta. Ma allorchè la patente del dì 20 febbrajo 1811 pose in decadenza la moneta di rame e li biglietti di banco, e che li biglietti di ammortizzazione che li rimpiazzavano ebbero un corso favorevole, tutta la moneta di rame rientrò in circolazione con la decadenza del valore che gli era stato dato. Ora viene essa a sparire tutt'ad un tratto di nuovo, senza che si possa assegnarne altra causa che l'opinione sparsa fra il popolo, che il valore di questa moneta venga ad essere rialzato. Può essere ancora, che v'influisca in qualche cosa il timore della guerra. Comunque siasi, la rarità estrema di questa moneta, pregiudica moltissimo il commercio in dettaglio.

S A S S O N I A.

Lipsia, li 10 agosto.

Il passaggio delle truppe francesi che si portano dalle sponde del Reno nella Sassonia, Lusazia e Silesia, è più numeroso che mai, Li corpi di cavalleria sono magnifici. Essi sembrano concentrarsi principalmente nella Lusazia inferiore, dove trovano molto di foraggi.

GRAN DUCATO DI FRANCOFORTE.

Francoforte, 17 agosto.

Jeri sono giunti de' forti distaccamenti della Guardia vecchia e nuova, ed uno squadrone di granatieri a cavallo della Guardia imperiale. Coteste truppe si distinguono per la loro bella tenuta. Il Generale di brigata Aymar, è passato nel giorno medesimo per la nostra città; egli portasi nella Spagna.

Jeri non è giunta la Gazzetta di Praga.

INTÉRIEUR.

EMPIRE FRANÇAIS.

Paris, le 22 août.

On assure que le jour du départ de Sa Majesté l'Impératrice Reine et Regente pour Cherbourg, est fixé au lundi 23 de ce mois. Son Excellence le Ministre de la marine doit partir demain 22, pour s'y rendre. Le Baron Denon, directeur général des musées, et le peintre Isabey, l'ont devancé de quelques jours, et doivent y rester pendant le séjour de Sa Majesté l'Impératrice.

PROVINCES ILLYRIENNES

Trieste, le 29 août.

Le gouverneur général a remis aujourd'hui au nom de l'Empereur, en présence de toutes les autorités civiles et militaires, la Croix de Commandeur de l'Ordre de la réunion à Mr. le Général Fresia Commandant militaire d'Illyrie. Ce général après avoir prêté serment, a reçu la décoration des mains de Son Excellence. Tous ceux qui connaissent le Général Fresia, qui ont suivi sa carrière militaire applaudiront à la récompense que Sa Majesté vient de decerner à ses longs et honorables services.

le 30.

On nous assure que l'ennemi se vante de pouvoir mettre Trieste à contribution. Les habitans de cette Ville desirant qu'ils en aient réellement le dessein et qu'ils fassent cette tentative parce qu'elle leur procurera l'occasion de montrer ce que peuvent les hommes d'honneur et le courage qui défendent leurs foyers.

NAPOLÉON Empereur des Français Roi d'Italie, &c. &c.

Nous Gouverneur Général des Provinces Illyriennes:

Sur la proposition de l'Intendant général Avons arrêté, et arrêtons:

Article 1.^{er}

La Garde nationale de la Province d'Istrie sera complétée sans délai, et mise en service actif permanent pour la défense de ses côtes et de son territoire.

Article 2.

La garde nationale de l'Istrie est à la disposition du Général Fresia, Commandant militaire de l'Illyrie; il nous fera connaître les Gardes nationales qui se distingueront dans leur service, afin que nous puissions mettre leurs noms sous les yeux de l'Empereur, et demander pour eux des récompenses.

Article 3.

Le général Commandant militaire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait au palais du gouvernement à Trieste, le premier septembre 1813.

Signé, LE DUC D'OTRANTO.

Par S. E. le Gouverneur général, l'Auditeur secrétaire du gouvernement.
Signé, A. HEIM.

Inland.

Frankreich.

Paris den 21. Aug.

Man versichert, der Tag der Abreise S. M. der Kaiserinn Königin und Regentinn nach Cherburg sey auf Montag den 23. d. festgesetzt. Sr. Erz. der Marine-Minister soll morgen den 22. dahin vorausgehen. Der Baron Denon, General-Direktor der Museen, und der Maler Isabey sind schon vor einigen Tagen dahin abgereiset, und werden während dem Aufenthalt S. M. der Kaiserinn daselbst verbleiben.

Illyrische Provinzen.

Triest den 29. Aug.

Der General-Gouverneur hat heute, im Namen des Kaisers, in Gegenwart aller Civil- und Militär-Autoritäten, dem Herrn General Fresia, Militär-Kommandanten von Illyrien, das Kommandeur-Kreuz des Ordens der Reunion überreicht. Dieser General hat nach Ablegung des Eides die Dekoration aus den Händen Sr. Erz. empfangen. Alle die den General Fresia, und die von ihm durchlaufene militärische Laufbahn kennen, geben dieser von Sr. Maj. so langen und ehrenvollen Diensten erteilten Belohnung den lautesten Beifall.

Vom 31. Aug.

Man versichert uns, der Feind rühme sich, Triest in Kontribution setzen zu können. Die Einwohner dieser Stadt verlangen, daß er wirklich diesen Gedanken habe, und diesen Versuch mache, weil sie dadurch Gelegenheit erlangen werden zu zeigen, was Männer von Ehre und Muth vermögen, die ihr Eigenthum vertheidigen.

Napoleon Kaiser der Franzosen, König von Italien &c. &c. &c.

Wir General Gouverneur der Illyrischen Provinzen

Auf den Vortrag des General Intendanten haben verordnet und verordnen:

1. Art. Die National Garde der Provinz Istrien wird unverzüglich completirt und in permanenten aktiven Stand zur Vertheidigung der Küsten und ihres Gebietes gesetzt werden.

2. Art. Die National Garde von Istrien ist zur Disposition des General Fresia Militär Kommandanten von Illyrien. Er wird uns jene Männer von der National Garde bekannt machen, die sich in ihrem Dienste werden ausgezeichnet haben, damit wir ihre Namen der Rücksicht des Kaisers unterlegen, und Belohnungen für sie begehren können.

3. Art. Der General Militär Kommandant ist mit Vollziehung der gegenwärtigen Verordnung beauftragt.

Geschehen im Gouvernements Pallast zu Triest den 1. September 1813.

Untersz. Der Herzog von Otranto

Durch S. E. den General Gouverneur Der Auditeur und Sekretär des Gouvernements

Untersz. Heim.

INTERNO.

IMPERO FRANCESE.

Parigi, li 21 agosto.

Si assicura, che il giorno della partenza di S. M. l'Imperatrice-Regina e Reggente per Cherburgo, sia fissato al lunedì 23 di questo mese. S. E. il Ministro della marina deve partir domani 22 per incamminarvisi. Il Barone Denon, direttore generale de' Musei, ed il pittore Isabey l'hanno preceduto di alcuni giorni, e devono fermarvisi durante il soggiorno di S. M. l'Imperatrice.

PROVINCIE ILLIRICHE.

Trieste, li 29 agosto.

Il governatore generale ha consegnata oggi in nome dell'Imperatore, alla presenza di tutte le autorità civili e militari, la croce di Commendatore dell'Ordine della Riunione al sig. generale Fresia Comandante militare dell'Illyrio. Questo generale, dopo di aver prestato il giuramento, ha ricevuto la decorazione dalle mani di Sua Eccellenza. Tutti quelli che conoscono il generale Fresia, e che hanno battuta la di lui carriera militare, applaudiscono alla ricompensa che Sua Maestà ha decretata ai di lui lunghi servigj.

Altra dei 31 agosto.

Veniamo assicurati che il nemico si vanta di poter porre Trieste a contribuzione. Gli abitanti di questa città desiderano, ch'esso ne abbia realmente il pensiero, e che facci questo tentativo, poichè esso procurerà loro l'occasione di mostrare ciò che possono degli uomini d'onore e di coraggio, che difendono le loro sostanze.

NAPOLEONE, Imperatore de' Francesi, Re d'Italia ecc. ecc. ecc.

Noi Governatore generale delle Provincie illiriche,

Sulla proposizione dell'Intendente generale, Abbiamo determinato e determiniamo,

Art. 1.^o

La Guardia nazionale della Provincia d'Istria sarà completata senza dilazione, e posta in servizio attivo permanente per la difesa delle sue coste e del suo territorio.

Art. 2.^o

La guardia nazionale dell'Istria è a disposizione del generale Fresia, comandante militare dell'Illyrio. Egli ci farà conoscere le Guardie nazionali che si distingueranno nel loro servizio, affinchè noi possiamo sottoporre i loro nomi ai riflessi dell'Imperatore, e dimandare per essi delle ricompense.

Art. 3.^o

Il generale comandante militare è incaricato dell'esecuzione della presente determinazione.

Fatto nel palazzo del Governo in Trieste, il dì 1 settembre 1813.

Firmato: IL DUCA D'OTRANTO.

Per Sua Eccellenza il Governatore generale L'Uditore e Segretario del Governo,

Firmato: A. HEIM.

Nous Gouverneur général etc.

Sur la proposition de l'Intendant général,

Avons arrêté et arrêtons,

Art. 1.^{er} Les officiers, sous-officiers et soldats de la garde nationale de l'Istrie, auront droit, pendant la durée de leur service militaire, soit en marche, soit en garnison, aux traitemens, solde et masses, pain et indemnités, accordés dans l'empire, aux gardes nationales mises en activité.

Art. 2. Les revues d'effectif et de comptabilité seront passées et établies par les inspecteurs et sous-inspecteurs aux revues, de la même manière que pour les autres troupes; et le montant desdites revues sera acquitté, sur les fonds de la guerre, entre les mains des membres de chaque conseil d'administration.

Art. 3. L'Intendant général, l'ordonnateur en chef, et l'inspecteur aux revues de l'armée, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait au Palais du gouvernement à Trieste, le 1.^{er} Septembre 1813.

Signé, LE DUC D'OTRANTE.

Par S. E. le Gouverneur général, l'Auditeur, secrétaire du gouvernement, Signé, A. HEIM.

Le 2 septembre.

EXTRAIT d'un Dépêche télégraphique du quartier général de l'Empereur.

Sa Majesté l'Empereur à battu les ennemi sur tous les points.

Des lettres particulières ajoutent:

„ Que l'Empereur a battu complètement l'armée Autrichienne, qu'elle est en pleine déroute, et que nous leur avons pris ou détruit plus de 40,000 hommes. Les Armées étaient commandées par les deux Empereurs en personne.”

On nous avait déjà annoncé la marche rétrograde des Autrichiens, cette marche rétrograde qui est certaine, donne un caractère officiel aux lettres particulières que nous venons de citer.

Villach, 28 août 1813.

S. A. S. le Prince Vice Roi a fait marcher ce matin deux bataillons de conscrits contre les autrichiens qui, avant toute déclaration de guerre, s'étaient emparés de Villach. Ces jeunes soldats ont enlevé les fauxbourgs avec une impétuosité prodigieuse. L'ennemi, jugeant qu'il n'avait aucun moyen de résister à l'ardeur des français, a pris le parti d'évacuer la ville; mais, à la manière des barbares, il y a mis le feu.

Le premier soin de nos troupes a été de porter des secours aux maisons qui pouvaient être encore préservées de l'incendie.

Tel est le sort qui attend toutes les villes qui, comme la nôtre, auront le malheur d'être envahies par les Autrichiens. Ils savent qu'ils ne pourront pas se soutenir sur un seul point de l'Illyrie, car on ne brûle pas un pays dont on espère d'être le maître.

Wir General Gouverneur etc.

Auf den Vortrag des General Intendanten haben verordnet und verordnen:

1. Art. Den Offizieren, Unter-Offizieren, und Soldaten der National Garde von Istrien gebührt, während der Dauer ihrer Kriegsdienste, es sei auf dem Marsch, oder in Besatzung, das Traktament, Sold, Brod und alle Emolumenten, welche den in Aktivität gesetzten National Garden im französischen Reich bewilliget sind.

2. Art. Die Revues des effektiven Standes, und die Verrechnung werden von den Inspektoren aux Revues auf die nämliche Weise, wie für die andern Truppen geschehen und der Betrag davon aus dem in Händen der Glieder des betreffenden Administrations Konseils befindlichen Kriegsfond bezahlt werden.

3. Art. Der General Intendant, der Ordonnateur en Chef, und der Inspekteur aux Revues sind, ein jeder, was ihn betrifft mit der Vollziehung der gegenwärtigen Verordnung beauftragt.

Geschehen im Gouvernement's Pallast zu Triest den 1. September 1813.

Unterz. Der Herzog von Otranto

Durch S. E. den General Gouverneur Der Auditeur, Sekretär des Gouvernement's Unterz. A. Heim.

Vom 2. Sept.

Auszug einer telegraphischen Depesche aus dem Hauptquartier des Kaisers.

Seine Majestät der Kaiser und König hat die Feinde auf allen Punkten geschlagen.

Privatbriefe setzen bei:

„ Daß der Kaiser die österreichische Armee „gänzlich geschlagen habe, welche in vollem Rückzug ist, und daß wir über 40000 Mann von derselben gefangen, oder niedergemacht haben.

„ Die Armeen waren von den beiden Kaisern in Person kommandirt.

Der Rückzug der Österreicher war uns schon berichtet worden; dieser rückgängige Marsch, der gewiß ist, giebt den oben angeführten Privat-Briefen einen offiziellen Charakter.

Villach den 28 Aug.

Se. königliche Hoheit der Prinz Vice-König ließ diesen Morgen zwei Bataillone Konseribirte gegen die Österreicher marschiren, welche vor aller Kriegserklärung sich der Stadt Villach bemächtigt hatten. — Diese jungen Soldaten nahmen die Vorstädte mit einer bewunderungswürdigen Tapferkeit weg. Der Feind, in der Überzeugung, diesem Eifer unmöglich widerstehen zu können, entschloß sich, die Stadt zu räumen; aber nach dem Brauche der Barbaren; er steckte die Stadt in Brand.

Die erste Sorge unserer Truppen war, den Häusern zu Hilfe zu eilen, welche noch vom Feuer bewahrt werden konnten.

Dieses Loos erwartet alle Städte, welche, wie wir, das Unglück haben, von den Österreichern angefallen zu werden. Sie wissen wohl, daß sie sich auf keinem Punkte von Illyrien werden halten können; denn man verbrennt ein Land nicht, das man zu besitzen hofft.

Noi Governatore generale ecc.

Sulla proposizione dell'Intendente generale, abbiamo determinato e determiniamo:

Art. 1.^o Gli ufficiali, sotto-ufficiali e soldati della Guardia nazionale dell'Istria avranno diritto, pendente la durata del loro servizio militare, sia in marcia, sia in guarnigione, ai trattamenti, soldi e masse pane ed indennità accordate nell'Impero alle guardie nazionali poste in attività.

2.^o Le riviste di effettivo e di contabilità saranno passate e stabilite dagli Ispettori e sotto-Ispettori alle riviste nella maniera medesima che per le altre truppe, e l'importo di dette riviste sarà pagato sopra li fondi della guerra tra le mani de' membri di ciascun consiglio d'amministrazione.

3.^o L'Intendente generale, l'Ordinatore in capo e l'Ispettore alle riviste dell'armata sono incaricati, ciascheduno in ciò che gli concerne, dell'esecuzione della presente determinazione.

Fatto nel palazzo del Governo in Trieste, il dì 1.^o settembre 1813.

Firmato: IL DUCA D'OTRANTE.

Per Sua Eccellenza il Governatore generale, l'Uditore, Segretario del Governo, firmato: A. HEIM.

Altra del 2 settembre.

ESTRATTO d'un Dispaccio telegrafico dal quartier-generale dell'Imperatore.

Sua Maestà l'Imperatore e Re ha battuti li nemici sopra tutti i punti.

Lettere particolar aggiungono:

» Che l'Imperatore ha battuta completamente l'armata austriaca, ch'essa è in piena rotta, e che noi le abbiamo presi o distrutti più di 40,000 uomini.

» Le armate erano comandate dai due Imperatori in persona.

Ci si era già annunciata la marcia retrograda degli austriaci; cotesta marcia retrograda, la quale è certa, dà un carattere ufficiale alle lettere particolari che noi abbiamo qui sopra citati.

Villacco, li 28 agosto.

Sua Altezza Imperiale il Principe Vice-Re ha fatto marciare questa mattina due battaglioni di coscritti contro gli austriaci, li quali, prima d'ogni dichiarazione di guerra eransi impadroniti di Villacco. Cotesti giovani soldati si sono impadroniti de' sobborghi con una impetuosità prodigiosa. Il nemico, giudicando non esservi mezzo alcuno da resistere all'ardore de' francesi, ha preso il partito di uscire dalla città; ma, alla maniera de' barbari, vi ha appiccato il fuoco.

La prima cura delle nostre truppe è stata quella di apportare de' soccorsi alle case che potevano tuttavia preservare dall'incendio.

Questa è la sorte che sovrasta a tutte le città, che, come la nostra, avranno la disgrazia d'essere sorprese dagli Austriaci. Sanno essi bene, che non potranno sostenersi neppure sopra un sol punto dell'Illyrio, poichè non s'incendia un paese del quale si spera divenir padrone.

Une des divisions du Vice-Roi a détruit, à coups de canon, les ouvrages construits à Rosseg par les Autrichiens.

Les avantages que nous avons obtenus sur ce point, ont coûté à l'ennemi au moins cinq à six cents hommes, et notre perte n'est que de 80 blessés et un officier tué.

Fiume, 30 août.

Depuis que les autrichiens sont entrés dans notre ville, nous sommes accablés de réquisitions. Tout ce qui était dans nos magasins, nous est enlevé et on ne nous paye qu'avec des bons, non pour recevoir de l'argent, mais du papier. Le mécontentement est à son comble: les autrichiens en s'attendent pas à rester long tems ici, puisqu'ils se dépêchent de nous ruiner.

Krainbourg, 30 août.

La brigade de gendarmerie, qui avait été surprise à Assling par un détachement de chasseurs autrichiens, est parvenue à désarmer l'escorte qui la conduisoit en Autriche, et elle a opéré sa retraite sur notre ville.

Cette brigade était composée du S. Paulin brigadier, et es gendarmes Sainsaux Fabire et Lissenwirth. S. E. le Gouverneur général a fait écrire une lettre de satisfaction à ces quatre braves.

Adelsberg, le 31 août.

Notre Subdélégué vient de recevoir l'instant l'ordre de faire préparer les fourrages pour deux régimens de cavalerie qui viennent d'Espagne.

--- Nous attendons aussi une brigade d'infanterie et une compagnie d'artillerie.

Laybach 30 août

Une brigade de la lieutenance du général Pino est sortie d'ici, et se dirige sur Carlstadt; une autre brigade a pris la route d'Adelsberg.

le 4 Septembre.

CORPS D'OBSERVATION D'ITALIE.

ETAT MAJOR GÉNÉRAL.

ORDRE DU JOUR.

On annonce à l'armée que le 26 août S. M. l'Empereur et Roi a remporté une grande victoire sur les Russes et les Prussiens commandés par leurs souverains.

Au quartier général à Villach le 2 septembre 1815.

Le général de division Com. de l'empire chef de l'Etat major.

Signé VIGNOLE.

Pour copie conforme,

Le chef de l'Etat major de la 3.^{me} lieutenance de l'armée à Laybach.

Signé A. PAOLUCCI.

D'après les ordres de S. E. M. le comte Pino commandant la 3.^{me} lieutenance, 50 coups de canon ont été tirés ce soir, au fort de Laybach, pour célébrer la victoire remportée le 26 août par S. M. l'Empereur et Roi sur les Russes et les Prussiens.

Eine Division des Vice-Königs hat die von den Osterreichern bei Rosseg angelegten Werke mit Kanonen zerstört.

Die auf diesem Punkte von uns erlangten Vortheile haben dem Feinde zum wenigsten 5 bis 600, Mann gekostet; unser Verlust bestand nur in 80 Blessirten und einem getödteten Offizier.

Fiume den 30. Aug.

Seit dem die Osterreich in unserer Stadt sind, sind wir von Requisitionen erdrückt. Alles was in unsern Magazinen war, hat man uns genommen, und man zahlt uns nur in Bons, nicht um Geld sondern Papier dafür zu erhalten.

Das Mißvergnügen ist aufs höchste gestiegen, die Osterreich hoffen nicht lange hier zu bleiben, weil sie so eilen, uns zu Grunde zu richten.

Krainburg den 30. Aug.

Die Gendarmerie-Brigade, die von einer Abtheilung östereichischer Jäger zu Assling überfallen worden, war so glücklich, die sie nach Osterreich abführende Beileitung zu entwaffnen, und sich hieher zurückzuziehen. Diese Brigade bestand aus dem Brigadier Herr Paulin, und den Gendarmen Sainsaux, Fabire, und Lissenwirth. Se. Erz. der General-Gouverneur ließ diesen vier Braven seine Zufriedenheit durch ein Schreiben zu erkennen geben.

Adelsberg den 31. Aug.

Unser Subdelegue hat so eben den Befehl erhalten, für zwei aus Spanien kommende Kavallerie-Regimenter Fourage in Bereitschaft zu sehen. — Wir erwarten auch eine Infanterie-Brigade, und eine Kompagnie Artillerie.

Lai bach den 30. Aug.

Eine Brigade der Lieutenance des General Pino ist von hier gegen Carlstadt marschirt; eine andere Brigade aber gegen Adelsberg.

Vom 4. Sept.

Italienisches Observations-Korps vom General-Staab.

T a g s - B e f e h l.

Es wird der Armee kund gemacht, daß am 26. August S. M. der Kaiser und König einen grossen Sieg über die Russen und Preussen, welche von ihren Monarchen kommandirt wurden, erfochten hat.

Im Hauptquartier zu Villach den 2. September 1815.

Der Divisions General, Reichsgraf und Chef vom General-Stab

Unters. Vignole.

Für gleichlautende Abschrift

Der Chef des General-Stabs der dritten Lieutenance der Armee zu Laybach
Unters. A. Paolucci.

Auf Befehl Sr. Erz. des Herrn Grafen Pino, Kommandanten der dritten Lieutenance, sind heute Abend 50 Kanonenschüsse vom Kastell zu Laybach gelöst worden, um den Sieg zu feiern, welchen Se. Maj. der Kaiser und König am 26. August über die Russen und Preussen erfochten hat.

Una delle Divisioni del Vice-Re ha distrutte a colpi di cannone le opere costruite a Roseck dagli austriaci.

Li vantaggi che noi abbiamo ottenuti sopra questo punto hanno costato al nemico 5, o 600 uomini almeno; e la nostra perdita non è che di 80 feriti e di un ufficiale ucciso.

Fiume, li 30 agosto.

Dacchè gli austriaci sono entrati nella città, noi siamo oppressi a requisizioni. Tutto ciò che trovavasi de' nostri magazzini ci è stato tolto. Noi non venghiamo pagati, senonchè con de' Bons, non già per ricevere del danaro, ma della Carta.

Il malcontento è al suo colmo. Gli austriaci non si attendono di restar qui lungo tempo, dappoichè si affrettano a rovinarci.

Krainbourg li 30. agosto.

La brigata di gendarmeria, ch'era stata sorpresa in Assling da un distaccamento di cacciatori austriaci, ha avuto il coraggio di disarmare la scorta che la conduceva nell' Austria, ed è giunta ad effettuare la sua retrocessione nella nostra città. Questa brigata era composta del signor Paulin brigadiere, e de' Gendarmi Sainsaux, Fabire e Lissenwirth. Sua Eccellenza il Governatore generale ha fatto scrivere una lettera di soddisfazione a cotesti quattro bravi.

Adelsberg, 31 agosto.

Il nostro subdelegato riceve in questo momento l'ordine di far preparare li foraggi per due reggimenti di cavalleria che arrivano dalla Spagna. Noi aspettiamo ancora una brigata d'infanteria ed una compagnia d'artiglieria.

Lubiana, 30 agosto.

Una brigata della luogotenenza del generale Pino è sortita da qui, e si dirige sopra Carlstadt, un'altra brigata ha presa la strada di Adelsberg.

li 4 Settembre.

CORPO D'OSSERVAZIONE D'ITALIA.

STATO MAGGIOR GENERALE.

ORDINE DEL GIORNO.

Si annuncia all'armata che li 26 agosto S. M. l'Imperatore e Re ha riportato una grande vittoria sopra i Russi e li Prussiani comandati dai loro Sovrani.

Al quartiere generale a Villacco li 2 settembre 1815.

Il Generale di Divisione Conte dell'Impero capo dello Stato maggiore,

Segnato: VIGNOLE.

Per Copia Conforme,

Il Capo dello Stato maggiore della terza Luogotenenza dell'armata a Lubiana.

segnato: A. PAOLUCCI.

Dietro agli ordini di S. E. il conte Pino comandante la terza luogotenenza, 50 colpi di cannone sono stati sparati questa sera dal forte di Lubiana, per celebrare la vittoria riportata li 26 agosto da S. M. l'Imperatore e Re sopra i Russi e li Prussiani.